

ESPAÑOL



2016

# INFORME RESUMIDO DE RESPONSABILIDAD CORPORATIVA

TRAFIGURA GROUP PTE. LTD.

*POTENCIANDO  
EL COMERCIO*

---

## CONTENIDO

- 03 Mensaje del Director Ejecutivo
- 04 Nuestro enfoque: Invertir en el comercio responsable
- 05 Transparencia: Creando la confianza a través de la transparencia
- 06 Sociedad: La gestión de nuestros impactos sociales
- 07 Salud y seguridad: Un lugar de trabajo seguro y saludable
- 08 Medio Ambiente: Gestión del riesgo ambiental
- 09 Nuestra gente: Emprendimiento con integridad
- 10 Conducta: Altos estándares de conducta empresarial

---

# 5033

Número promedio de empleados durante el año  
(2015: 5287)

---

# 7785+

Módulos en línea de sensibilización en HSEC  
completados en todo el mundo

---

# \$915 millones

Pagos de petróleo a los países que  
implementan la EITI en 2015  
(2014: \$3.1 mil millones)

---

# 2

Fatalidades (2015: 2)

---

# 87

Incidentes ambientales reportados (2015: 40)

---

# 6037

Conozca a su contraparte

---

# 153

Incidentes de seguridad y salud reportados  
(2015: 178)

---

# 293 220tCO<sub>2</sub>e

Emisiones de GEI de Alcance 1 y Alcance 2  
(2015: 419032tCO<sub>2</sub>e)

---

# 1030+

Empleados formados en la lucha contra el  
soborno y el lavado de dinero (2015: 3700)

# EL COMERCIO RESPONSABLE



**JEREMY WEIR**  
Director Ejecutivo

Trafigura ha llegado a ser una de las principales empresas comercializadoras de materias primas del mundo gracias a la entrega de servicios confiables y eficientes a sus clientes y a la optimización de la cadena de suministro. Un aspecto integral de este proceso es nuestro compromiso de actuar de manera responsable.

Nuestro Informe de Responsabilidad Corporativa del año 2016, resumido en el presente documento, refleja los avances y las lecciones aprendidas durante el año 2016, y detalla las medidas que hemos puesto en marcha para fortalecer su implementación en el futuro.

Al establecer el año pasado nuestra ambición de convertirnos en líderes de responsabilidad corporativa dentro del sector de comercio de materias primas, esbocé tres razones por las cuales esto es importante para nuestro negocio:

En primer lugar, la obligación de gestionar nuestros impactos físicos y nuestros activos industriales de una manera que minimice el daño a las personas y al medio ambiente.

En segundo lugar, la necesidad imperiosa de obtener y mantener una licencia social para operar en los países y comunidades en las que trabajamos, explicando nuestra contribución al bienestar económico e interactuando constructivamente con la sociedad civil.

En tercer lugar, el deber de asegurar y fortalecer las múltiples relaciones con que nuestra empresa cuenta para desarrollar sus negocios y crecer.

Un año después, estos imperativos son más fuertes que nunca y nos sentimos validados en nuestro enfoque por las reacciones a nuestro primer informe, por ejemplo, de nuestros bancos, socios comerciales y organizaciones de la sociedad civil.

Este informe constituye otra estación en el recorrido de responsabilidad de Trafigura. Hemos logrado algunos avances y estamos redoblando nuestros esfuerzos para seguir mejorando. Al mismo tiempo, las reacciones a nuestro primer informe de hace un año (y desde aquel entonces) nos sugieren que la dirección de viaje que nos hemos trazado es la correcta. Vamos a continuar con el diálogo con las partes interesadas que establecimos este año y esperamos poder estar en condiciones de reportar avances adicionales dentro de un año.

**JEREMY WEIR**  
Director Ejecutivo



Se podrá obtener una copia del Informe del 2016 de Responsabilidad Corporativa de Trafigura en su sitio web: [www.trafigura.com/responsibility](http://www.trafigura.com/responsibility)

# INVERTIR EN EL COMERCIO RESPONSABLE

El comercio mundial puede ser una fuerza positiva y poderosa para el desarrollo social y económico, pero también puede tener consecuencias negativas. Buscamos minimizar tales impactos donde ocurren, así como y prevenir o mitigar los efectos adversos relacionados directamente con nuestras operaciones, productos o servicios.

En los últimos años, Trafigura se ha centrado en el desarrollo de una política de responsabilidad corporativa sólida y transparente. Hemos realizado sondeos y compartido experiencias con otras industrias, tanto dentro como fuera de nuestra cadena de suministro. También hemos estado participando activamente en foros industriales líderes, incluyendo el Pacto Global de la ONU, la EITI y el Consejo Empresarial Mundial para el Desarrollo Sostenible (WBCSD).

Nuestra Política de HSEC y los Principios Comerciales de HSEC han sido la base de nuestra estrategia de responsabilidad corporativa desde 2013. Este año se produjo un cambio radical en nuestro enfoque, con la adopción de una nueva Política de Responsabilidad Corporativa del Grupo, junto con la actualización de los Principios Comerciales que incluyen derechos humanos, salud y seguridad, medio ambiente y transparencia.

A nivel estratégico, nuestra nueva Política articula las prioridades y compromisos del equipo de la Alta Dirección con la gobernabilidad social y ambiental. A nivel operativo, detalla lo que se espera de todos en el Grupo, sus divisiones y empresas operadoras.

Nuestra nueva Política de Responsabilidad Corporativa y Principios Comerciales se difundirán en toda la empresa durante el año 2017, con la formación correspondiente de nuestros empleados y contratistas.

Se complementan con nuestro Código de Conducta Empresarial, supervisado por el Departamento de Cumplimiento de Trafigura. El Código es un punto de referencia central para los empleados y socios comerciales en el cumplimiento de altos estándares de conducta del mercado y diligencia.

Cada división y compañía operadora dentro del Grupo Trafigura deberá complementar nuestra Política de Responsabilidad Corporativa, Principios Comerciales y Código de Conducta Empresarial con estándares y procedimientos relevantes y específicos para cada sector para gestionar los impactos de sus operaciones.

Instamos a nuestros socios comerciales y otras entidades directamente relacionadas con nuestras operaciones comerciales, productos y servicios a que adopten e implementen estándares comparables.

Nuestro nuevo marco refleja un cambio de enfoque, de una perspectiva que se ocupa principalmente de cumplimiento como, por ejemplo, alcanzar los estándares específicos de HSEC, a una que se basa en el concepto más amplio de la responsabilidad.

Nuestro enfoque alinea a Trafigura con las mejores prácticas emergentes para las empresas multinacionales y en particular con los marcos de autoridad como los Principios Rectores de las Naciones Unidas en empresas y Derechos Humanos o los 'Principios de Ruggie'. También refleja las expectativas cambiantes de muchas de nuestras partes interesadas, desde las instituciones financieras a las comunidades locales.



**Política de Responsabilidad Corporativa y Principios Comerciales de Trafigura**

# CREANDO CONFIANZA A TRAVÉS DE LA TRANSPARENCIA

Hoy en día la transparencia es un componente clave del viaje de responsabilidad corporativa de Trafigura. Estamos divulgando más información y contribuyendo a la discusión internacional sobre la mejor manera de fortalecer la gobernanza de los recursos naturales.

## NUESTRO ENFOQUE

La transparencia viene en muchas formas - desde la apertura con respecto al desempeño financiero, hasta un relacionamiento más profundo con las partes interesadas. También incluye el proceso de mejorar, monitorear y reportar dentro de la organización y a lo largo de nuestra cadena de suministro.

A través de nuestro trabajo en conjunto con la Iniciativa para la Transparencia en las Industrias Extractivas (EITI) y la divulgación que hemos hecho de pagos a los gobiernos por petróleo, hemos ayudado a informar el debate en torno a la contribución que nuestra empresa, y potencialmente nuestro sector, hace a las economías nacionales.

Tales divulgaciones son sólo un aspecto del esfuerzo de transparencia de Trafigura. Nuestro compromiso va más allá de la divulgación de datos y se extiende a la ambición de explicar la industria, sus procesos, prácticas y los impactos a una amplia gama de partes interesadas. Un relacionamiento más cercano con las partes interesadas ha sido un aspecto importante de nuestros avances en 2016.



## DESEMPEÑO

- Presentación de la estrategia de divulgación de Trafigura al Consejo No. 30 de la EITI en Berna, Suiza y a la Conferencia Global en Lima, Perú.
- Commodities Trading Working Group recibe la aprobación del Consejo de la EITI para un esfuerzo enfocado específicamente en la transparencia en el comercio de materias primas en asociación con Albania, Ghana, Nigeria e Indonesia.
- Trafigura refina el proceso de divulgación y publica los datos de los años 2014 y 2015 para la EITI y países no pertenecientes a la EITI.

### \$3,1 mil millones

Primeras compras agregadas a las Compañías Petroleras Nacionales (NOC) de los países de la EITI en 2014 (2013: \$4,3 mil millones).

### \$14,9 mil millones

Compras agregadas a las NOC de los países no pertenecientes a la EITI en 2014.

### \$915 millones

Primeras compras agregadas a las NOC de los países de la EITI en 2015.

### \$12.7 mil millones

Compras agregadas a las NOC de los países no pertenecientes a la EITI en 2015

# GESTIONANDO NUESTROS IMPACTOS SOCIALES

Reconocemos nuestra responsabilidad de respetar los derechos de las personas afectadas por nuestras operaciones. Desarrollamos medidas para la prevención, mitigación y, en su caso, la remediación de los impactos negativos.

## NUESTRO ENFOQUE

Nuestras actividades estimulan el desarrollo social y económico en las comunidades locales y en las economías nacionales. Creamos empleo, desarrollamos habilidades, construimos infraestructura y hacemos compras a los proveedores locales. Al mismo tiempo, reconocemos que nuestras actividades también pueden tener impactos adversos en algunas circunstancias, y que debemos tomar medidas para remediar los mismos si es que podemos.

Respetamos los derechos humanos. Nuestro compromiso de mantener nuestra licencia social para operar se expresa a través de la Política de Responsabilidad Corporativa y los Principios Comerciales.

Monitoreamos y procuramos gestionar los riesgos donde la cadena de suministro tenga impactos indirectos. Nos esforzamos para mitigar dichos riesgos, actuando con responsabilidad y mediante la designación diligente de los proveedores y contratistas. A nivel internacional, estamos contribuyendo a la discusión continua sobre los impactos más amplios relacionados con los productos que comercializamos.

## DESEMPEÑO

- Actualización de nuestra Política de Responsabilidad Corporativa y Principios Comerciales en línea con los Principios Rectores de la ONU sobre Empresas y Derechos Humanos (UNGP).
- Desarrollo y entrega en todo el Grupo del estándar para el relacionamiento con las comunidades y estrategia para el liderazgo.
- Mayor participación y consulta con las comunidades (Colombia, Perú, Sumatra, Angola) y las partes interesadas (MSF, UN Global Compact, WBCSD).
- Despliegue y refinamiento de un mecanismo de quejas a nivel de proyecto en sitios clave y una línea directa a nivel de Grupo organizada de forma independiente.
- Entrega de la herramienta de selección del contratista.





# UN LUGAR DE TRABAJO SEGURO Y SALUDABLE

Proteger el bienestar de nuestros empleados, proveedores, contratistas, socios y las comunidades en las que operamos es de suma importancia para el Grupo Trafigura - también es fundamental para nuestro éxito comercial sostenido.

## NUESTRO ENFOQUE

Nuestro objetivo es eliminar las fatalidades y prevenir lesiones y enfermedades ocupacionales.

Tenemos un enfoque robusto y dirigido. Hacemos esfuerzos importantes para eliminar los riesgos o reducirlos al nivel más bajo que sea razonablemente posible, bien sea si se relacionan con nuestros empleados u otras personas que realizan o supervisan funciones en nuestro nombre.

Cumplimos con las leyes de salud y seguridad nacionales e internacionales y los requisitos específicos indicados en nuestra Política de Responsabilidad Corporativa y Principios Comerciales.

Estamos cumpliendo con estos compromisos mediante una gobernabilidad estricta a nivel de Grupo y a nivel operativo, apoyada por un aseguramiento robusto.

Nos enfocamos en el desarrollo de habilidades y la gestión de riesgo y compartimos las buenas prácticas a lo largo de la organización.

## DESEMPEÑO

- La entrega de herramientas de formación integral para ayudar a imponer una cultura de seguridad.
- Reducción del 15% en la tasa de frecuencia de lesiones con tiempo perdido (LTIFR) con respecto al rendimiento del año 2015.
- Lanzamiento de la campaña PIENSE SEGURIDAD en MATSA.
- Aseguramiento en sitio de la inversión minoritaria en Muara Enim, Indonesia.

**153**

Número de incidentes de seguridad y salud significativos reportados\* (2015: 178)

**4,58**

LTIFR\* (2015: 5,40)

**118**

LTI \* (2015: 139)

\* Incluye todos los incidentes de lesiones y enfermedades de gravedad 'Nivel 2' y por encima, que se relacionan con los empleados, contratistas o miembros del público.



# LA GESTIÓN DEL RIESGO AMBIENTAL

Nuestro objetivo es minimizar los efectos negativos de nuestras operaciones comerciales en el medio ambiente natural, que incluye el fortalecimiento de nuestra comprensión de y respuesta al cambio climático y su impacto en nuestras actividades.

## NUESTRO ENFOQUE

Nuestros clientes nos confían la manipulación, almacenamiento y transporte de grandes volúmenes de productos todos los días, incluyendo petróleo y sus derivados, minerales, concentrados y metales refinados. Es nuestro deber prevenir, minimizar o remediar cualquier emisión no intencional de estos productos hacia el medio ambiente.

Las divisiones de Trafigura y las empresas operadoras que gestionan los activos industriales tienen como objetivo eliminar o mitigar cualquier impacto ambiental adverso asociado con sus actividades y maximizar la oportunidad de mejorar las condiciones ambientales.

Trafigura se ha comprometido a establecer indicadores y metas que fortalezcan nuestra gestión de los impactos ambientales. Buscamos reducir las emisiones asociadas con nuestras actividades, explorar formas en las que podemos crear eficiencias en la logística de la cadena de suministro y adaptar nuestras operaciones para satisfacer la realidad del cambio climático.

## DESEMPEÑO

- Despliegue por la división comercial de Trafigura del proceso de evaluación del contratista para eliminar actividades que se considera representan un alto riesgo para la sociedad y el medio ambiente.
- Perfeccionamiento de la presentación de informes de emisiones de gases de efecto invernadero (GHG), incluyendo la adición de los datos de emisiones de Alcance 3.

**293 220**tCO<sub>2</sub>e

Emisiones de Alcance 1 y Alcance 2 de gases de efecto invernadero (2015: 419,032tCO<sub>2</sub>e)

**3 158 958**tCO<sub>2</sub>e

Emisiones de Alcance 3 de gases de efecto invernadero

**1**

Número total de derrames de petróleo (2015: 3)

**200**

El volumen total en litros derramado (2015: 31 305 litros)





# EL EMPRENDIMIENTO CON INTEGRIDAD

Siendo operadores físicos, confiamos en la habilidad, profesionalismo e iniciativa de nuestros empleados y contratistas. Mantenemos un ambiente de trabajo basado en la integridad, conducta ética, la igualdad de oportunidades y el respeto mutuo.

## NUESTRO ENFOQUE

Hemos fijado altos estándares para nosotros mismos y para los que nos apoyan en nuestras actividades del día a día. Nos esforzamos por crear un ambiente en el que las personas prosperen y maximicen su potencial. El respeto, la diversidad y la competitividad son principios fundamentales.

La gente de Trafigura tienen una visión empresarial. Nuestra estructura descentralizada la refuerza. La toma de decisiones descentralizada da autonomía significativa a los individuos en campo.

Sistemas y procesos robustos respaldan la plena responsabilidad y control.

Es un enfoque cuyo objetivo es motivar al personal, promover la capacidad de respuesta y permitir a los equipos operar con eficacia a través de diversos negocios con diferentes normas y en distintas condiciones socioeconómicas.

El equipo de Recursos Humanos (HR) de Trafigura monitorea nuestra estrategia de relaciones humanas en nombre del Grupo. El Gerente Global de Recursos Humanos (HR) reporta al Gerente de Operaciones de Trafigura que es miembro del Comité Ejecutivo de Trafigura.

## DESEMPEÑO

- 1049 empleados se unieron al Grupo Trafigura en 2016 (62% de los cuales son trabajadores de oficina y 38% de los cuales son personal operativo).
- 42 empleados participaron en el Programa Internacional de Formación de Posgrado.
- Se designó el Director de Capacitación y Desarrollo Global – una posición recién creada.

# 5033

Número promedio de empleados durante el año (2015: 5287)



# ALTOS ESTÁNDARES DE CONDUCTA EMPRESARIAL

Cuesta mucho trabajo conseguir una buena reputación y perderla es fácil. La manera en que nos comportamos es el secreto para mantenerla. Hemos fijado altos estándares para nuestro propio comportamiento y nuestro objetivo es asegurar que nuestras contrapartes, contratistas y proveedores se adhieran a un marco estricto similar.

## NUESTRO ENFOQUE

Nos centramos en la promoción y mantenimiento de una sólida cultura de cumplimiento donde el personal reconoce su responsabilidad personal en lograr los objetivos de cumplimiento del Grupo.

Nuestro Código de Conducta Empresarial es una piedra angular del enfoque de Trafigura. Define lo que esperamos de nuestro negocio y de nuestra gente. Promueve el buen juicio comercial y el cumplimiento con las leyes y regulaciones pertinentes.

El Departamento de Cumplimiento de Trafigura supervisa las actividades del Grupo. Opera en asociación con las funciones de la oficina central para asegurar que nuestros controles son relevantes, rigurosos y robustos.

El Gerente de Cumplimiento de Trafigura reporta al Gerente de Operaciones del Grupo. Nuestro equipo de cumplimiento adopta un enfoque basado en el riesgo, asignando energías y recursos a las cuestiones de mayor importancia para nuestro negocio principal y las partes interesadas. Esto nos permite identificar y gestionar los riesgos y problemas con mayor eficacia.

## ASPECTOS DESTACADOS

- 403 empleados de Trafigura entrenados en nuestro Código de Conducta Empresarial.
- 528 miembros del personal en 47 sitios recibieron entrenamiento en la lucha contra el lavado de dinero.
- 502 miembros del personal en 47 sitios recibieron entrenamiento anti-soborno y corrupción.
- 141 miembros del personal en 30 sitios recibieron entrenamiento en derecho de la competencia y competencia desleal.
- 1 453 miembros del personal en 33 sitios recibieron entrenamiento en la regulación sobre abuso de mercado.
- 2 006 barcos examinados según su número OMI para mitigar el riesgo asociado con el cambio de bandera de los buques de países, entidades o personas sancionados.

# 6037

Controles 'Conozca a su Contraparte' (KYC) llevados a cabo en 2016 (2015: 5 450+)

---

## PRINCIPIOS DE BUENA CONDUCTA COMERCIAL

Hemos adoptado cinco principios fundamentales que definen la forma en que nos conducimos en todo el mundo.

### 1 **Integridad**

Somos honestos y directos en todos nuestros tratos comerciales.

### 2 **Cuidado y diligencia**

Llevamos a cabo y gestionamos nuestro negocio con la debida habilidad, cuidado y diligencia.

### 3 **Mejores prácticas**

Desarrollamos procedimientos de cumplimiento que cumplen con los estándares de mejores prácticas, no sólo los requisitos mínimos legales o reglamentarios.

### 4 **Conducta de mercado**

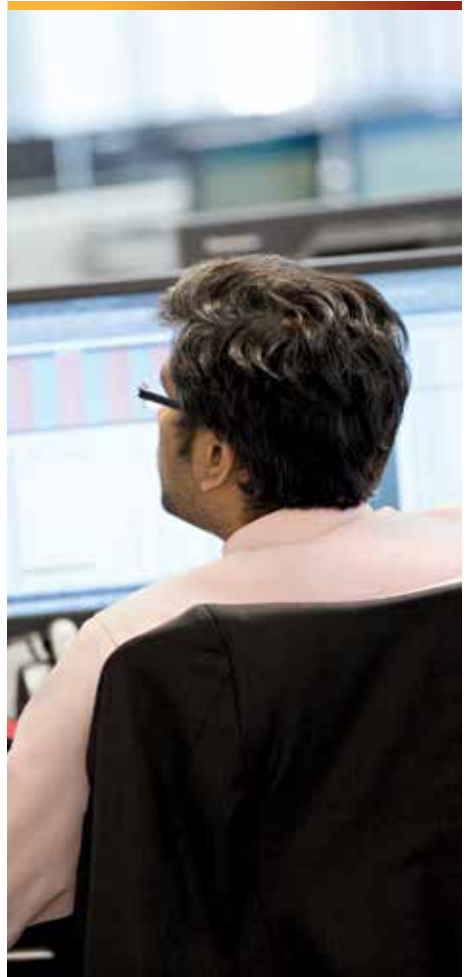
Nos aseguramos de que nuestras transacciones comerciales se lleven a cabo de conformidad con los más altos estándares de conducta del mercado.

### 5 **Gestión y control**

Establecemos procedimientos adecuados para gestionar y controlar el negocio con eficacia y cumplir con los requisitos de nuestro Código de Conducta Empresarial.



Código de Conducta Empresarial de Trafigura





### **Trafigura Group Pte. Ltd**

10 Collyer Quay #29-00  
Ocean Financial Centre  
Singapore 049315

Tel : +(65) 6319 2960

Fax : +(65) 6734 9448

enquiries@trafigura.com

[www.trafigura.com](http://www.trafigura.com)

TC/0231.1s

Trafigura Grupo Pte. Ltd. y las empresas en las que directa o indirectamente posee inversiones son entidades separadas y distintas. En esta publicación, las expresiones colectivas 'Trafigura', 'Grupo Trafigura', 'la Compañía' y 'el Grupo' pueden utilizarse por conveniencia cuando se haga referencia en general a dichas empresas. Del mismo modo, las palabras 'nosotros', 'a nosotros', 'nuestro' y 'nosotros mismos' se utilizan en algunos lugares para referirse a las empresas del Grupo Trafigura en general. Estas expresiones también se usan cuando no hay ningún propósito útil identificando a alguna empresa o compañías en particular.